

ಅನುವಾದಿತ ಕರ್ತೆ

ಲಿಟಲ್‌ರಾಕ್‌ಗೆ ಹೋರಟಿದ್ದ ಎಲ್ಯೋರಾಕ್ ಬಂದ ನಂತರ ಅವನು ಇದೇ ಮೊದಲಬಾರಿ ಹೋರಕ್ಕೆ ಹೋಗುತ್ತಿರುವುದು. ತಿಜೋರಿ ಒಡೆಯುವ ದಂಧೆಯನ್ನು ತೋರೆದು ಬಂದು ವರ್ಷವೇ ಆಗಿತ್ತು. ಹಾಗಂತೆ ಅವನಿಗೆ ಎಲ್ಲಿಲ್ಲದ ಧೈಯ ಬಂದಿತ್ತು.

ಲುಪಹಾರ ಮುಗಿದಂತೆ ಆದಮ್ಮನ ಪರಿವಾರ ಬ್ಯಾಂಕೆ ಕಡೆಗೆ ಹೋಗಲು ತಯಾರಾಯಿತು. ಮಿಸ್ತ್ರೋ ಆಡಮ್ಮೆ, ಅನ್ನಾಬೆಲ್, ಜಿಮ್ಮೆ ಅನ್ನಾಬೆಲ್‌ಳ ವಿವಾಹಿತ ಅಕ್ಕ ಮತ್ತು ಅವಳ ಬದು ಮತ್ತು ಬಂಬತ್ತು ವರ್ಷದ ಮುದ್ದಾದ ಇಬ್ಬರು ಹೆಸ್ನು ಮಕ್ಕಳು ಹೋರಡಲು ತಯಾರಾದರು. ಅವರು ಹೋಟೆಲನ್ನು ಹಾದು ಹೋಗುವಾಗ ಜಿಮ್ಮೆ ಒಳಗೆ ಹೋಗಿ ತನ್ನ ಸೂಟೊಕೆಸನ್ನು ತಂದ. ಅವರೆಲ್ಲ ಬ್ಯಾಂಕೆನೆಡೆಗೆ ಹೋರಬರು. ಅಲ್ಲಿ, ಜಿಮ್ಮೆಯನ್ನು ಸ್ವೇಳಿಗಿನ ಕರೆದೋಯಲ್ಲು ಕುದುರೆ ಗಾಡಿಯೊಂದು ತಯಾರಾಗಿತ್ತು. ಅವರೆಲ್ಲಾ, ಜಿಮ್ಮೆ ಕೂಡ ಸೇರಿ, ಬ್ಯಾಂಕೆನೋಳಿಗೆ ಹೋದರು. ಮಿಸ್ತ್ರೋ ಆಡಮ್ಮರ ಭಾವಿ ಅಳಿಯನಿಗೆ ಬ್ಯಾಂಕೆನಲ್ಲಿ ತರೆದ ಸ್ವಾಗತಿತ್ತು. ಸ್ವರದುಲಿಟಿಯಾಗಿದ್ದ ಜಿಮ್ಮೆ ತನ್ನ ನಡವಳಿಕೆಯಿಂದ ಬ್ಯಾಂಕೆನಲ್ಲಿರ ವಿಶ್ವಾಸಗಳಿದ್ದ. ಜಿಮ್ಮೆ ಸೂಟೊಕೆಸನ್ನು ಕೆಳಗಿಟ್ಟು. ಅವನ ಬಗಲಲ್ಲೇ ನಿತಿದ್ದ ಅನ್ನಾಬೆಲ್ ಜಿಮ್ಮೆಯ ಹ್ಯಾಪಿನ್ಸು ತನ್ನ ತೆಲೆಯ ಮೇಲಿರಿಸಿ, ಬಳುತ್ತಾತ್ತು, ‘ನಾನು ಹೇಗೆ ಕಾಣಿಸ್ತಿದ್ದೀನಿ ರಾಲ್? ’ ಎನ್ನುತ್ತಾ ಸೂಟೊಕೆಸನ್ನು ಎತ್ತಿ ಕೊಂಡಳು. ಅವಳು ಸಂಚೋಪದ ಅಮಲಿನಲ್ಲಿ ತೇಲುತ್ತಿದ್ದಳು.

‘ಸೂಟೊಕೆಸಿನಲ್ಲಿ ಚಿನ್ನದ ಗಟ್ಟಿಗಳನ್ನು ಇಟ್ಟಿಲ್ಲ ತಾನೆ ರಾಲ್? ’ ಟಿಹ್‌ ಮೈ ಗಾಡಾ! ಎಷ್ಟೊಂದು ಭಾರವಿದೆ’ ಎಂದಳು.

‘ಅದರೊಳಗೆ ಪಾದರಕ್ಕೆಗಳ ಅಡಿಗೆ ಹೋಡೆಯುವ ಕಬ್ಬಿಣಿದ ಲಾಳಗಳಿಧ್ವನಿ ದಿಯರ್. ವಾಪಸ್ಸು ಮಾಡಲು ಕೊಂಡೊಯುತ್ತಿದ್ದನೇ’ ಎಂದ ಡಿಮ್ಮೆ ಎಲ್ಯೋರ್ ಬ್ಯಾಂಕೆನಲ್ಲಿ ಹೋಸದಾಗಿ ಆಧುನಿಕ ಲಾಕರನ್ನು ಅಳವಡಿಸಲಾಗಿತ್ತು. ಸಹಜವಾಗಿ ಮಿಸ್ತ್ರೋ ಆಡಮ್ಮನಿಗೆ ಹೋಸ ತಿಜೋರಿಯ ಬಗ್ಗೆ ಹೆಮ್ಮೆಯಿತ್ತು. ಮನೆಯವರೆಲ್ಲಾ ಅದನ್ನೇಮ್ಮೆ ನೋಡಬೇಕೆಂದು ಅವನ ಅಭಿಲಾಷೆಯಾಗಿತ್ತು. ತಿಜೋರಿ ಪೂರಾ ಹೋಸದಾಗಿರಲ್ಲಿ. ಲಾಕ್‌ ರೂಮಿನ ಹಳೆಯ ಬಾಗಿಲನ್ನು ತೆಗೆದು ಹೋಸ ಆಧುನಿಕ ಬಾಗಿಲನ್ನು ಕೂರಿಸಲಾಗಿತ್ತು. ಮುಖ್ಯವಾಗ ಹಿಡಿಯನ್ನು ಎಳಿದಾಗ ಒಮ್ಮೆಲೇ ಮೂರು ಮಜಮಾತಾದ ಮೂರು ಉತ್ತಿನ ಕೊಂಡಿಗಳು ಲಾಕ್ ಅಗುತ್ತಿದ್ದವು ಮತ್ತು ಅದು ಟೈಮ್ ಲಾಕಾಗಿತ್ತು. ಅದು ಹೇಗೆ ಕೆಲಸ ಮಾಡುತ್ತದೆಂದು ಮಿಸ್ತ್ರೋ ಆಡಮ್ಮೆ ಜಿಮ್ಮೆಗೆ ಪ್ರತ್ಯೇಕವಾಗಿ ವಿವರಿಸಿದರು. ಜಿಮ್ಮೆ ಕೇಳುತ್ತಿರುವವನಿಂತೆ ನಟಿಸಿದರೂ ಅವನ ಗಮನ ಅಲ್ಲಿರಲ್ಲಿ. ಹೆಸ್ನು ಮಕ್ಕಳಾದ ಮೇ ಮತ್ತು ಅಗಾಥ ತಿಜೋರಿಯ ಮೇಲೆ ಮಿರಮಿರನೆ ಹೋಳೆಯುವ ಹಿಡಿ ಮತ್ತು ಹಿಂಘಾಗದ ಮೂರು ಕೊಂಡಿಗಳನ್ನು ನೋಡಿ ವಿಸ್ತೃಯೋಂಡಿದ್ದರು.

ಅದೇ ಹೊತ್ತಿಗೆ ಬೆನಾಪ್ಪೆಸ್‌ ಬ್ಯಾಂಕೆನೋಳಿಗೆ ಪ್ರವೇಶಿಸಿದ. ಗ್ರಾಹಕರು ಮತ್ತು ಬ್ಯಾಂಕೆನವರನ್ನು ಪ್ರತ್ಯೇಕಿಸಲು ಮಧ್ಯ ಜಾಲರಿ ಇತ್ತು. ಕೌಂಟರಿನ ಮೇಲೆ ಮೋಣಕ್‌ಯೆಸನ್‌ರು ರೂಪಾಯಾದ ಅವನು ಮಿಸ್ತ್ರೋ ಆಡಮ್ಮನ ಪರಿವಾರವನ್ನೇ ನೋಡಮೋಡಿದ. ಯಾರೇ ಕೇಳಿದ್ದಕ್ಕೆ, ಯಾರನ್ನೇ ಕಾರಿಯತ್ತಿದ್ದೇನೇಂದ.

ಅವ್ವರಲ್ಲಿ ಮಿಸ್ತ್ರೋ ಆಡಮ್ಮನ ಪರಿವಾರದಲ್ಲಿ ಏನೋ ಗೊಂದಲ ಶುರುವಾಯಿತು. ಹೆಂಗಸೊಬ್ಬಳು ಕಿರುಕಿಕೊಂಡಿದ್ದ್ವೆ ಹೋರಿಗೆ ಕೇಳಿತು. ಹಿಡಿಯರೆಲ್ಲಾ ಮಾತಿನಲ್ಲಿ